

CAT

FR

THE EM AG AZI NE

hivern-primavera
hiver-printemps

2015-2016



Sport Hotel Hermitage & Spa



LEADING
HOTELS®



Tender Stories Nº3

Check it out on Tous.com

 **TOUS**

JOIERS DES DE 1920

Andorra La Vella. DS Pyrénées, Avinguda Meritxell 11 **Escaldes-Engordany.** Avd. Carlemany 103

TESO LA MONJA

LA ELEGANCIA DE LA TINTA DE TORO



Tel.: 0034 945 600 590
info@sierracantabria.com
www.sierracantabria.com





**100%
INGREDIENTS
NATURALS**



Estrella Damm en recomana el consum responsable. 5,4°

VASARI



Av. Meritxell, 14 - Andorra la Vella - Telèfon: +376 80 74 75

6

THE EM AG AZI NE

TOTA L'OFERTA D'ACTIVITATS
DE NEU EN UN ÚNIC ESPAI

Tous les sports d'hiver dans un espace unique

8

ESSÈNCIA D'ITÀLIA SOTA
LA FIRMA D'UNA ESTRELLA
MICHELIN CATALANA

Saveurs d'Italie, signé par un chef étoilé catalan

10

GASTRONOMIA TRADICIONAL
I AMBIENT 'TOP' PER COMPLETAR
LA JORNADA D'ESQUÍ

*Gastronomie traditionnelle et ambiance au
top pour compléter la journée de ski*

12

ENTREVISTA: ALBERT MOLES

Interview: Albert Moles

14

CONNEXIÓ ANDORRA-JAPÓ

Connexion Andorre-Japon

18

AUGÉ GRUP

Augé Grup

20



- 26 ESPECIALISTES TÈCNICS EN EL MÓN DE L'ESQUÍ
Spécialistes techniques du ski
- 28 EMOCIONS FORTES, DESCENS DE COMPETICIÓN
Sensations fortes, descentes de compétition
- 33 UN CLUB EXCLUSIU IDEAT PER ALS MILLORS CLIENTS
Un club exclusif pensé pour les meilleurs clients
- 34 5.000 METRES QUADRATS DE BENESTAR A LA CARTA
5 000 m2 de bien-être à la carte
- 36 OBERT ELS 365 DIES DE L'ANY
Ouvert 365 jours par an
- 38 &SHOPPING
&shopping
- 42 AGENDA D'ACTIVITATS
Programme d'activités

THE EM AG AVI NE

TOTA L'OFERTA D'ACTIVITATS DE NEU, EN UN ÚNIC ESPAI

Mountain Sport Center és una nova manera de contractar productes pensant en el client

L'oferta d'activitats de què disposa Sport Hotels Resort & Spa durant la temporada d'hivern és molt extensa. Propostes com esquíades amb guies, motos de neu, heliesquí, parapent, conducció de cotxes sobre neu o sortides amb raquetes són només algunes de les opcions d'oci que els clients que no esquien tenen a la seva disposició per gaudir igualment de la neu.

Sport Hotels Resort & Spa ha creat recentment un espai que engloba i facilita informació sobre totes aquestes activitats, amb la possibilitat, a més, de poder reservar-les, sigui de forma individual o en paquets combinats. Un centre d'activitats que permet que els clients del resort, però també qualsevol amant de la neu, puguin omplir la seva agenda amb activitats d'oci i diversió d'una manera còmoda, senzilla i sense pràcticament haver-se de desplaçar, ja que el Mountain Sport Center està situat a només 250 metres dels hotels.

En paral·lel, s'ha creat un lloc web, www.mountainsportcenter.com, que conté tota la informació detallada sobre les opcions d'oci hivernal i que, a més, possibilita fer-hi reserves en línia. Està traduïda a quatre idiomes (català, castellà, anglès i francès) i és de navegació molt intuïtiva.

Mountain Sport Center també ofereix, sigui via presencial o en línia, la possibilitat d'adquirir o reservar un guarda esquís per guardar-hi els objectes personals o tot el material necessari per gaudir d'una intensa jornada de neu. Així mateix, posa a la disposició del client l'opció de reparar snowboard o esquís, un servei que s'ofereix a través de Sports Calbó amb el suport de Wintersteiger. Finalment, tant al centre d'activitats com a la seva pàgina web, s'hi troba tota la informació detallada sobre l'estat de les pistes d'esquí, amb càmeres web en directe per poder-ho apreciar en primera persona.

Esquiada amb guies

Descobreix el domini esquiable més gran del sud d'Europa sobre uns esquís i acompanyat d'un guia expert. Coneixeràs paratges únics i gaudiràs de vistes magnífiques.

Motos de neu

Excursions motoritzades pels boscos de Soldeu i el Tarter, sempre acompanyats d'un guia.

Raquetes de neu amb guia

Rutes per les muntanyes de Grandvalira amb raquetes, per apreciar els paisatges i l'entorn d'una manera tranquil·la.

Múshing

Activitat familiar en què gaudiràs d'un recorregut únic per camins nevats sobre un trineu tirat per gossos.



TOU LES SPORTS D'HIVER, DANS UN ESPACE UNIQUE

Mountain Sport Center, une nouvelle façon de réserver vos activités avec un service client irréprochable

Sport Hotels Resort & Spa propose un très grand choix d'activités pour la saison d'hiver. Randonnées à ski avec des guides, motoneiges, héliski, parapente, conduite sur neige ou encore promenades en raquettes ne sont que quelques-unes des activités de loisirs proposées aux clients qui ne skient pas et qui souhaitent profiter tout autant de la neige.

Sport Hotels Resort & Spa a récemment créé un espace qui regroupe et fournit des informations sur toutes ces activités et qui vous offre en plus la possibilité de les réserver, que ce soit séparément ou sous forme de pack. Un centre d'activités qui permet aux clients du resort, mais aussi à tous les amoureux de la neige, de remplir leurs journées grâce à des activités de loisirs et de détente de façon pratique, simple, et sans avoir pratiquement à se déplacer, le Mountain Sport Center étant situé à seulement 250 mètres des hôtels.

De plus, le site internet www.mountainsportcenter.com, vous permet aussi de trouver des informations détaillées sur les activités proposées. Vous pourrez également y faire vos réservations en ligne. Traduit en quatre langues (catalan, espagnol, anglais et français), ce site propose une navigation très intuitive.

Mountain Sport Center offre également la possibilité, que ce soit sur place ou en ligne, d'acquiescer ou de réserver un casier permettant de garder les objets personnels ou tout le matériel nécessaire afin de profiter ainsi d'une journée intense de sports d'hiver. Il offre également au client la possibilité de réparer les snowboards ou les skis. Ce service est proposé par Sports Calbó, en partenariat avec Wintersteiger. Enfin, vous trouverez aussi bien au centre d'activités que sur le site Web toutes les informations détaillées sur l'état des pistes, grâce notamment à des webcams en temps réel qui vous permettront d'en juger par vous-même.

Journée de ski avec guides

Découvrez à ski le plus grand domaine skiable du sud de l'Europe, accompagnés d'un guide expérimenté. Vous découvrirez des paysages uniques et profiterez de vues magnifiques.

Motoneiges

Promenades en motoneige à travers les forêts de Soldeu et d'El Tarter, toujours accompagnés d'un guide.

Balades en raquettes avec guide

Promenades en raquettes dans les montagnes de Grandvalira, pour profiter tranquillement des paysages et de l'environnement.

Mushing

Lors de cette activité familiale, vous profiterez d'une promenade unique en chiens de traîneau.



ESSÈNCIA D'ITÀLIA SOTA LA FIRMA D'UNA ESTRELLA MICHELIN CATALANA

El restaurant La Tofana, amb productes frescos cuinats per Jubany, és la gran novetat gastronòmica d'aquest hivern

La cuina italiana és de les més valorades del món. Saborosa, energètica i saludable, parteix de la dieta mediterrània, amb productes de la terra cuinats amb cura i passió. Tots ells fan de complement ideal dels dos grans plats estrella que els italians han exportat arreu: la pizza i la pasta.

A partir d'aquí, us proposem una experiència culinària inoblidable que us transportarà fins a una casolana trattoria italiana, però tractada des del punt de vista català. Així es defineix La Tofana, el nou restaurant de Sport Hotels Resort & Spa que deu el seu nom a la pista d'esquí ubicada a la Cortina d'Ampezzo, amb vistes glorioses de les Dolomites. La famosa estació de Cortina està situada a més de 3.200 metres d'alçada i és una de les destinacions preferides dels amants de l'esquí, també dels que competeixen a alt nivell, ja que les seves pistes són exigents i requereixen una tècnica elevada.

Tornant a Soldeu i al seu nou restaurant, La Tofana obrirà exclusivament per a la temporada d'hivern i únicament a les nits. La cuina estarà encapçalada —no podia ser d'una altra manera— pel xef català Nandu Jubany, cap dels fogons de l'hotel i posseïdor d'una estrella Michelin. El xef català i el seu equip cuinen els plats al moment, per no perdre ni un bri de qualitat. Igual que la pista en què s'inspira, és exigent en la seva oferta i espectacular per als qui la gaudeixen.

Així, tots els plats de la carta de La Tofana, típicament italians, estan cuinats d'una manera tradicional amb ingredients frescos i de proximitat, dos dels trets que també defineixen la cuina de Jubany i que li han portat el reconeixement. La carta, variada, agradarà a tots els paladars, sobretot a aquells que tinguin ganes d'assaborir les aromes italianes sense haver de desplaçar-se fins a la bella Itàlia, al peu de les pistes de Soldeu, tot contemplant els magnífics paratges hivernals andorrans.





SAVEURS D'ITALIE, SIGNÉ PAR UN CHEF ÉTOILÉ CATALAN

Le restaurant La Tofana, avec ses produits frais cuisinés par Jubany, est la grande nouveauté gastronomique de cet hiver

La cuisine italienne est l'une des plus appréciées au monde. Savoureuse, énergétique et saine, elle s'inscrit dans la cuisine méditerranéenne avec des produits du terroir cuisinés avec soin et passion. Ces produits viennent parfaitement compléter les deux grands plats phares exportés par les italiens partout dans le monde : la pizza et les pâtes.

C'est ainsi que nous vous proposons une expérience culinaire inoubliable qui vous transportera dans une trattoria, restaurant familial italien, mais revisitée selon la tradition catalane. La Tofana se définit ainsi, comme, le nouveau restaurant de Sport Hotels Resort & Spa, qui doit son nom à la piste de ski située à Cortina d'Ampezzo et qui offre une vue imprenable sur les Dolomites. La célèbre station de Cortina est située à plus de 3 200 mètres d'altitude. C'est l'une des destinations préférées des passionnés de ski, mais aussi des skieurs plus expérimentés pratiquant la compétition de haut niveau, notamment en raison de ses pistes difficiles qui exigent une grande technique.

Pour revenir à Soldeu et à son nouveau restaurant, La Tofana n'ouvrira que pendant la saison d'hiver et uniquement le soir. Nous retrouverons bien évidemment aux commandes des fourneaux le chef catalan Nandu Jubany. Le chef catalan et son équipe préparent les plats à l'instant afin de préserver toute la qualité des produits. À l'image de la piste dont il s'inspire, le restaurant est exigeant quant à son offre et spectaculaire pour ceux qui en profitent.

Ainsi, tous les plats de la carte de La Tofana, typiquement italiens, sont cuisinés de façon traditionnelle avec des produits frais et de proximité, deux caractéristiques qui définissent aussi la cuisine de Jubany et qui ont fait sa réputation. La carte, variée, ravira toutes les papilles et plaira notamment à tous ceux qui sont désireux de déguster les saveurs italiennes, au pied des pistes de Soldeu, en admirant les magnifiques paysages d'hiver de l'Andorre, sans avoir à se déplacer jusqu'à la belle Italie.

GASTRONOMIA TRADICIONAL I AMBIENT TOP PER COMPLETAR LA JORNADA D'ESQUÍ

Les vistes privilegiades des del Sol i Neu permeten gaudir d'una vetllada en un entorn idíl·lic

Un local tranquil, molt tradicional i amb una carta de plats elaborada amb passió. Això és el que proposa el restaurant Sol i Neu Club Hermitage, ubicat al peu de les pistes, en un entorn magnífic i amb vistes memorables tenyides de blanc.

Sigui des de la seva terrassa panoràmica els dies de bon temps o contemplant les muntanyes andorranes des de l'interior, el Sol i Neu és una excel·lent opció culinària per completar una gran jornada d'esquí i per aconseguir una sensació total de desconexió.

La cuina típica d'alta muntanya, en què destaquen els plats calents de tota la vida, com els canelons o els arrossos de muntanya. Tot està ideat per Nandu Jubany i el seu equip, que, a més, tenen una àmplia experiència en banquets i celebracions. El restaurant, a més, disposa a la seva zona superior d'una sala privada ideal per a esdeveniments únics, en família, entre amics o d'empresa.

Tot plegat, en un entorn idíl·lic i en una borda de fusta que manté l'esperit de l'Andorra més tradicional. Ara bé, durant la tarda i el vespre, la part de sota del restaurant, el Sol i Neu Fast Food, canvia la seva cara i hi afegeix el concepte de lounge. Entra en joc una proposta de barra après-ski patrocinada per Damm, on un DJ selecciona per a un públic molt exclusiu propostes musicals chill out. Són moments per a clients exigents que demanen una diversió d'allò més selecta.



Un endroit calme, très traditionnel, proposant une carte de plats élaborés avec passion : c'est ce que vous trouverez au restaurant Sol i Neu Club Hermitage. Situé au pied des pistes, dans un cadre magnifique offrant une vue inoubliable sur des paysages teints de blanc. Que ce soit depuis sa terrasse panoramique les jours de beau temps ou en contemplant les montagnes d'Andorre de l'intérieur, le restaurant Sol i Neu est une excellente option pour compléter une longue journée de ski et déconnecter complètement.

Il propose une cuisine typique de haute montagne, et notamment de grands classiques tels que les cannellonis ou les riz de montagne. Tous les plats ont été pensés par Nandu Jubany et son équipe, qui ont également une grande expérience dans les banquets et les célébrations. Le restaurant dispose à l'étage d'une salle privée, idéale pour les événements spéciaux, en famille, entre amis, ou pour les repas d'entreprise.

Tout cela dans un cadre idyllique, dans «une borda» en bois qui préserve l'esprit de l'Andorre la plus traditionnelle. De plus, l'après-midi et le soir, la partie inférieure du restaurant, le Sol i Neu Fast Food, change de style pour se transformer en lounge. Elle fait place à un bar après-ski sponsorisé par Damm, où un DJ sélectionne pour un public très sélect des musiques chill-out. De beaux moments pour les clients exigeants qui souhaitent se détendre dans une ambiance des plus raffinées.

FR

GASTRONOMIE TRADITIONNELLE ET AMBIANCE AU TOP POUR COMPLÉTER LA JOURNÉE DE SKI

La vue exceptionnelle depuis le Sol i Neu permet de profiter d'une soirée dans un cadre idyllique

13



Falta només un any perquè la cogeneració sigui una realitat. Després d'anys de feina i d'inversió per part de FEDA, el poble de Soldeu serà l'escenari d'un projecte pilot, que implantarà una xarxa de calefacció urbana per a totes les llars de la zona. Un avenç important i mediambientalment molt interessant, ja que permet començar a deslligar el país de la dependència del gasoil per escalfar les seves llars. Soldeu es converteix així en pioner i demostra la seva aposta per convertir-se en un resort que potencia l'ecoturisme, una aposta que també fa Sport Hotels Resort & Spa.

Per entendre millor què és la cogeneració i el que suposarà la seva implantació, entrevistem Albert Moles,

ALBERT MOLES

DIRECTOR DE FEDA
(FORCES ELÈCTRIQUES
D'ANDORRA)

«AMB LA COGENERACIÓ DONEM UNA EMPENTA A SOLDEU PERQUÈ, A MÉS DE SER D'ALT STANDING, SIGUI UNA REFERÈNCIA EN TURISME SOSTENIBLE»

director de la parapública que lidera el projecte, FEDA.

Quan es preveu que es posi en marxa la cogeneració al poble de Soldeu?

La xarxa de calefacció urbana que circularà per Soldeu i per la carretera general fins a Incles estarà enllestida a principis del 2016, mentre que la central de cogeneració, amb els seus dipòsits, entrarà en funcionament el maig del 2016. És a dir, tot estarà a punt per a l'hivern 2016-2017.

Què suposarà per al poble de Soldeu l'arribada de la cogeneració?

La cogeneració implica potenciar el concepte d'eficiència energètica, de diversificació de l'energia i de sostenibilitat. Ens convertirem en pioners, perquè la cogeneració és el

que es postularà en el futur. Per tant, fem de Soldeu un magnífic resort amb un clar label d'ecoturisme. Li donem una empenta perquè, a més de ser d'alt nivell, esdevingui un lloc de referència en turisme sostenible, ecològic. És un poble que aposta per un model econòmic sostenible i, per tant, era el lloc ideal on començar.

Com funcionarà la cogeneració a Soldeu?

D'una banda, tindrem la planta de cogeneració d'Incles, que produirà aigua calenta i electricitat. Tota la calor que se'n desprengui, la posarem en tubs, que aniran per totes les llars del poble, creant un sistema de calefacció urbana. Des de les llars passaran per uns intercanviadors, i aquests ho retornaran un cop s'hagi utilitzat l'aigua perquè pugui tornar a escalfar-se. De fet, el sistema és

Il ne reste plus qu'un an avant que la cogénération ne devienne une réalité. Après des années de travail et de nombreux investissements réalisés par FEDA, le village de Soldeu va devenir le théâtre d'un projet pilote consistant à mettre en place un réseau de chauffage urbain pour tous les foyers de la région. Une grande avancée, très intéressante pour l'environnement, car elle permet de commencer à libérer le pays de sa dépendance au pétrole pour chauffer les maisons. Soldeu devient ainsi un pionnier en la matière et affirme son engagement à devenir un resort qui mise sur l'écotourisme, à l'instar de Hotels Resort & Spa.

Pour mieux comprendre ce qu'est la cogénération et ce qu'apportera son fonctionnement, nous avons

ALBERT MOLES

DIRECTEUR DE FEDA
(FORCES ELÈCTRIQUES
D'ANDORRA)

« GRÂCE À LA COGÉNÉRATION, NOUS DONNONS À SOLDEU UN PETIT COUP DE POUCE POUR QUE CETTE VILLE DE HAUT STANDING DEVIENNE AUSSI UNE RÉFÉRENCE DANS LE TOURISME DURABLE »

interviewé Albert Moles, directeur de FEDA, l'entreprise parapublique à la tête du projet.

Quand est-il prévu de lancer la cogénération dans le village de Soldeu ?

Le réseau de chauffage urbain qui circulera dans Soldeu et par la route principale jusqu'à Incles sera achevé début 2016, tandis que la centrale de cogénération, avec ses réservoirs, sera opérationnelle en mai 2016. Autrement dit, tout sera prêt pour l'hiver 2016-2017.

Qu'est-ce que l'arrivée de la cogénération apportera au village de Soldeu ?

La cogénération consiste à améliorer le concept d'efficacité énergétique, de diversification de l'énergie et de durabilité. Nous deviendrons des pionniers, car la cogénération est

l'énergie du futur. Par conséquent, cela permet à Soldeu de devenir un magnifique resort affichant clairement le label écotourisme. Nous donnons un petit coup de pouce pour que cette ville de haut standing devienne aussi un lieu de référence en matière de tourisme durable et écologique. Soldeu est un village qui mise sur un modèle économique durable et, par conséquent, c'était l'endroit idéal pour commencer.

Comment la cogénération à Soldeu fonctionnera-t-elle ?

D'une part, nous aurons l'usine de cogénération d'Incles, qui produira de l'eau chaude et de l'électricité. Toute la chaleur dégagée sera évacuée par des canalisations qui passeront par toutes les maisons du village, créant ainsi un système de chauffage urbain. Des maisons, elle passera dans des échangeurs, et

similar a com funciona la calefacció de gasoil en l'actualitat, tot i que la diferència és que ara, al darrere, hi tens una caldera. Per entendre-ho millor, la calefacció urbana és un sistema de calefacció central com la de qualsevol comunitat de veïns, però de grans dimensions, per a una ciutat o un barri.

Quines dimensions tindrà la xarxa de calefacció urbana de Soldeu?

Tindrà una llargada de 2.500 metres de canonades fetes amb tubs aïllats, i hi haurà 6.800 metres de tubs aïllats per alimentar tota la zona d'Incles i Soldeu. La temperatura de l'aigua serà de 95 graus a l'anada, i de 75 a la tornada.

SEGUEIX EN LA PÀGINA 16 ◇

ceux-ci la réinjecteront après avoir utilisé l'eau afin qu'elle puisse être à nouveau chauffée. En fait, le fonctionnement du système est similaire au fonctionnement actuel du chauffage au fioul, à la différence cependant qu'il y a désormais une chaudière derrière. Pour mieux comprendre, le chauffage urbain est un système de chauffage central comme celui de toute zone communautaire, mais à grande échelle, pour une ville ou un quartier.

Quelle sera la taille du réseau de chauffage urbain de Soldeu ?

Il aura 2 500 mètres de canalisations composées de tuyaux isolés, et il y aura 6 800 mètres de tuyaux isolés pour alimenter toute la région d'Incles et de Soldeu. La température de l'eau sera de 95 degrés à l'aller et de 75 au retour.

SUITE À LA PAGE 17 ◇





FEDA ECOTERM
calefacció urbana

CAT

VE DE LA PÀGINA 15 ◇

Quins beneficis té per a la població aquesta xarxa?

A partir de la caldera central s'alimenten totes les llars. D'aquesta manera, el client s'oblida de tots els actius d'instal·lació, ja que tot està centralitzat. El concepte és, per tant, similar al de la instal·lació elèctrica, en què ofereixes el mateix servei per a tothom, i al mateix preu, de manera que tots els negocis parteixen del mateix punt de sortida.

Com es generarà energia a la central d'Incles?

El combustible utilitzat per produir aigua calenta i electricitat serà el gas natural líquid, un combustible fòssil que té menys impacte ambiental i es transporta amb cisternes de la mateixa manera que el gasoil.

Quines millores planteja la cogeneració en relació amb el gasoil?

El gasoil és cada vegada més car i inestable. A més, com que és independent per a cada habitatge, hi ha uns costos de manteniment i uns riscos per al ciutadà. Per això, la cogeneració es converteix en una alternativa molt real al gasoil i més sostenible. A banda, amb la cogeneració també generarem electricitat. És, per tant, una aposta clara de diversificació de la nostra oferta —conjuntament amb les energies renovables— que, a la vegada, ens ha de permetre no dependre tant de la compra d'energia als països veïns. Parlant en xifres, la planta podrà augmentar més del 10 % l'electricitat produïda a Andorra, el que equival aproximadament a un 2 % del consum global d'electricitat.

«SOLDEU ÉS UN POBLE QUE APOSTA PER UN MODEL ECONÒMIC SOSTENIBLE I, PER TANT, ERA EL LLOC IDEAL ON COMENÇAR A IMPLANTAR EL PROJECTE»

És a dir, parlem d'un projecte pioner amb molts beneficis de país.

Sí. A més, el projecte de cogeneració suposa una inversió en l'economia andorrana, concretament, d'uns 12 milions d'euros en infraestructures, les quals s'han adjudicat a empreses d'Andorra. A part, un cop el projecte es posi en marxa, necessitarem contractar personal del país per gestionar-lo.

I, a més, hi ha el component mediambiental...

La central d'Incles permetrà substituir unes vint calderes de gasoil, amb tot el que representa això pel que fa a emissions de CO₂, brutícia, etc. A banda, també implica millores en l'impacte visual i la qualitat de l'aire, ja que disminueix el nivell de partícules emeses per les xemeneies o la crema de gasoil. Per tot, Soldeu ho notarà.



FR

[RETOUR À LA PAGE 15](#) ◇

Quels avantages ce réseau apporte-t-il à la population ?

Toutes les maisons sont alimentées par la chaudière centrale. Ainsi, le client n'a à s'occuper de rien, puisque tout est centralisé. C'est donc un concept similaire à celui d'une installation électrique, qui offre le même service à tous, au même prix, de façon à ce que tout parte du même point.

Comment l'énergie sera-t-elle générée dans la centrale d'Incles ?

Le combustible utilisé pour produire l'eau chaude et l'électricité est le gaz GNL, un combustible fossile ayant moins d'impact sur l'environnement. Il est transporté dans des réservoirs, de la même manière que le fioul.

Quelles améliorations la cogénération apporte-t-elle par rapport au fioul ?

Le fioul est de plus en plus cher et instable. Par ailleurs, comme il s'agit d'un système de chauffage indépendant pour chaque logement, cela entraîne des frais d'entretien et des risques pour les habitants. La cogénération devient donc une véritable alternative au chauffage au fioul, tout en étant plus durable. Par ailleurs, la cogénération permet également de produire de l'électricité. Cela nous permet par conséquent de miser clairement sur la diversification de notre offre, avec les énergies renouvelables ce qui, dans un même temps, devrait nous permettre de ne pas dépendre autant de l'énergie que nous achetons aux pays voisins. En termes de chiffres, l'usine permettra d'augmenter de plus de 10 % l'électricité produite en Andorre, ce qui

« SOLDEU EST UN VILLAGE QUI MISE SUR UN MODÈLE ÉCONOMIQUE DURABLE ET ÉTAIT DONC LE LIEU IDÉAL POUR COMMENCER À METTRE EN OEUVRE CE PROJET »

est à peu près équivalent à 2 % de la consommation globale d'électricité.

Autrement dit, nous parlons d'un projet pionnier apportant de nombreux avantages au pays.

Oui. De plus, le projet de cogénération

suppose un investissement économique pour Andorre. Cela représente concrètement près de 12 millions d'euros en infrastructures, dont les marchés ont été attribués à des entreprises d'Andorre. Par ailleurs, une fois que le projet sera mis en route, nous aurons besoin d'embaucher du personnel du pays afin d'en assurer la gestion.

Sans oublier par ailleurs l'aspect environnemental...

La centrale d'Incles permettra de remplacer une vingtaine de chaudières au fioul, avec tout ce que cela implique en termes d'émissions de CO₂, de saleté, etc. De plus, elle apportera aussi des améliorations en matière d'impact visuel et sur la qualité de l'air en diminuant le niveau de particules émises par les cheminées ou le fioul brûlé. Grâce à tout cela, Soldeu verra la différence.



CAT

CONNEXIÓ ANDORRA-JAPÓ

Per segon any consecutiu,
Hideki Matsuhisa i la seva alta
cuina japonesa seran presents
als fogons de l'Hermitage

El prestigi del xef japonès Hideki Matsuhisa va a l'alça, sobretot després de ser distingit amb una estrella Michelin ara farà tres anys, per la seva proposta gastronòmica del Koy Shunka, restaurant barcelonès. Matsuhisa gestiona aquesta típica taverna japonesa amb excel·lència des del 2001, on eleva a la categoria de sublim plats típics del seu país com el sushi, el sashimi o els makis.

Sport Hotel Hermitage & Spa es va fixar en ell l'hivern passat, i el va convèncer perquè es posés al capdavant del restaurant gastronòmic Koy Hermitage, amb tant d'èxit que no ha tingut problemes per tornar a repetir l'experiència aquesta temporada d'hivern. Hideki Matsuhisa ofereix tot allò que li ha donat la fama, amb propostes altament arriscades però sempre amb productes d'alta qualitat. Fins i tot, s'arrisca amb plats especialment dissenyats per als comensals del Koy Hermitage. Tot, acompanyat d'una àmplia proposta de begudes tradicionals del país nipó, com el Sake o les cerveses especialment importades.

La cultura gastronòmica que s'ofereix al Koy Hermitage és de les que deixen empremta. Transporta al Japó més autèntic des del petit indret de Soldeu. Tot està servit, a més, en una barra especialment dissenyada segons els estàndards de la cuina tradicional japonesa, a la vista del comensal. Tot és tractat amb cura, tot és al seu lloc. Tot està perfectament dispostat per establir la connexió Andorra-Japó d'una manera espectacular.

RELATION ANDORRE-JAPON

Pour la deuxième année consécutive,
Hideki Matsuhisa sera devant des
fourneaux de l'Hermitage

Le prestige du chef japonais Hideki Matsuhisa ne fait que s'accroître, et notamment depuis qu'il a obtenu une étoile Michelin, il y a maintenant trois ans de cela, pour les plats gastronomiques qu'il propose au Koy Shunka, restaurant barcelonais qu'il dirige. Depuis 2001, Matsuhisa gère avec brio cette taverne japonaise typique, où il sublime les plats traditionnels de son pays comme les sushis, les sashimis ou encore les makis.

Sport Hotel Hermitage & Spa l'a remarqué l'hiver dernier et l'a convaincu de liderer le restaurant gastronomique Koy Hermitage. Cela a été un tel succès, qu'il n'a eu aucun mal à renouveler l'expérience pour cette saison d'hiver. Hideki Matsuhisa propose tout ce qui a fait sa réputation et notamment des formules très audacieuses, toujours élaborées avec des produits de grande qualité. Il fait même preuve d'audace avec ces plats spécialement élaborés pour les clients du restaurant Koy Hermitage. Tout cela accompagné d'une offre complète de boissons traditionnelles japonaises, comme le sake ou les bières qu'il importe spécialement pour son restaurant.

La culture gastronomique proposée par le Koy Hermitage est de celles qui laissent leur empreinte. Du petit village de Soldeu, elle vous transporte vers le Japon le plus authentique. Tous les plats sont préparés devant les clients et servis autour du bar spécialement conçu selon la plus pure tradition de la cuisine japonaise. Chaque plat est élaboré avec le plus grand soin, tout est à sa place. Tout est parfaitement orchestré afin d'allier les traditions culinaires andorrane et japonaise de façon spectaculaire.

FR





Augé

Augé Grup



PERE AUGÉ

FUNDADOR I PRESIDENT



«EL PRINCIPAL AVANTATGE
ÉS EL POSICIONAMENT
COM A DESPATX
ESPECIALITZAT EN CLIENTS
QUE DECIDEIXEN
ESTABLIR-SE A ANDORRA,
PELS SEUS AVANTATGES
ESTRATÈGICS»

PERE AUGÉ

FONDATEUR ET PRÉSIDENT



« NOTRE PRINCIPAL ATOUT
EST NOTRE POSITIONNEMENT
EN TANT QUE CABINET
D'AVOCATS SPÉCIALISÉ DANS
LE CONSEIL AUX CLIENTS QUI
DÉCIDENT DE S'INSTALLER EN
ANDORRE EN RAISON DE
SES AVANTAGES
STRATÉGIQUES »

Augé Grup (www.augegrup.com), és un despatx integrat per un equip multidisciplinari d'experts professionals multilingües, preparats per atendre en les condicions més òptimes tant a empreses com a individuals. A tots ells els proporcionen un assessorament integral en els àmbits legal, fiscal-econòmic, propietat intel·lectual, immigració, *wealth management* i *family office*. Pere Augé és el fundador i president del grup, càrrec que compagina també amb la vicepresidència executiva de la Comissió de Relacions Internacionals i Institucionals de la Confederació Empresarial Andorrana (CEA).

Com definiria Augé Grup i el seu equip?

Augé Grup es una empresa familiar integrada per un excel·lent i experimentat

equip d'advocats, economistes i assessors en diferents àrees, procedents tant d'Andorra com de països com Espanya, França, Portugal, Regne Unit i Rússia. Disposem a més d'importants connexions amb prestigiosos despatxos professionals de Rússia, Emirats Àrabs Units i Xina. Per tot, el nostre principal avantatge estratègic és el nostre posicionament com a despatx especialitzat en clients internacionals que decideixen implantar-se a nivell personal o a nivell empresarial al nostre país, atrets pels avantatges estratègics d'aquesta nova Andorra.

Quin és el principal objectiu d'Augé Grup?

Donar a conèixer al món Andorra i el seu nou model econòmic i fiscal, que la converteix en una de les jurisdiccions més atractives d'Europa.

CONTINUA A LA PÀGINA 22 ◇

Augé Grup (www.augegrup.com) est un cabinet d'avocats composé d'une équipe pluridisciplinaire d'experts professionnels multilingues, formés pour s'occuper dans les meilleures conditions des entreprises aussi bien que des particuliers. Il propose à chacun de ses clients un service de conseil complet dans les domaines juridique, fiscal, économique, relatifs à la propriété intellectuelle, à l'immigration, à la gestion du patrimoine ou encore à gestion de patrimoine familial (*family office*). Pere Augé est le fondateur et président du groupe, responsabilité qu'il concilie avec celle de vice-président exécutif du Comité des relations internationales et institutionnelles de la Confédération des Entreprises Andorranes (CEA).

Comment définiriez-vous Augé Grup et son équipe ?

Augé Grup est une entreprise familiale composée d'une excellente équipe, expé-

rientee, d'avocats, d'économistes et de consultants spécialisés dans différents domaines, venant aussi bien d'Andorre que de pays tels que l'Espagne, la France, le Portugal, le Royaume-Uni ou encore la Russie. Nous avons également d'étroites relations avec des prestigieux cabinets professionnels de Russie, des Emirats arabes unis et de Chine. Notre principal avantage stratégique est donc notre positionnement en tant que cabinet spécialisé dans le conseil aux clients internationaux qui décident de s'installer pour des raisons personnelles ou professionnelles dans notre pays, attirés par les avantages stratégiques de cette nouvelle Andorre.

Quel est l'objectif principal d'Augé Grup ?

C'est de faire connaître, partout dans le monde, Andorre et son nouveau modèle économique et fiscal, qui en fait l'une des juridictions les plus attractives d'Europe.

SUITE À LA PAGE 23 ◇



A quin perfil de client dirigeixen els seus serveis?

Ens dirigim sobretot a individuals d'alt valor afegit i que precisen serveis molt personalitzats, així com a empreses i empresaris internacionals que contempen Andorra com una plataforma operativa i estratègica dins d'Europa, pels múltiples avantatges que comporta. De fet, acompanyem als nostres clients en tots aquells tràmits necessaris per a la seva completa implantació a Andorra, i la de les seves respectives famílies. Per tot, Augé Grup és la perfecta guia professional per aprendre a descobrir els incomparables avantatges d'Andorra.

Què fa atractiva Andorra perquè s'hi implantin empreses?

El Principat és un petit Estat europeu que en els últims anys ha apostat per implementar la major transformació de la seva història recent, procedint a homologar la seva legislació amb la de l'entorn europeu, conservant certs avantatges diferencials que, units a la liberalització de les inversions exteriors, l'han convertit en una plataforma estratègica per a empreses i individuals sense competència a Europa. I no parlo únicament dels evidents avantatges fiscals, sinó també del seu meravellós entorn natural, la baixa taxa de criminalitat, un sistema sanitari i educatiu molt competitiu, un sistema financer amb alts ràtios de solvència i liquiditat i, en definitiva, un país que aposta pels emprenedors, les noves tecnologies i l'eficiència energètica.

Com definiria el paper que vol tenir Andorra dins d'Europa?

Des de fa ja alguns anys Andorra no és considerada un paradís fiscal. El seu procés de transformació ha estat liberalitzar de forma general les inversions exteriors i establir un model fiscal que la converteix en la millor jurisdicció estratègica d'Europa.

Com ho ha aconseguit?

Establint un encaix adequat com a petit país dins del vell continent, homologant la legislació i buscant els avantatges que li permetin ser internacionalment competitiva. Això ha portat a disposar d'un complet marc legal i fiscal similar al de qualsevol país europeu, sent considerat com una jurisdicció tan competitiva com a plataforma estratègica com els Països Baixos, Irlanda, Luxem-

burg, Xipre o Malta, estats tots ells membres de la Unió Europea. En aquest sentit, junt a una fiscalitat directa per a companyies i activitats econòmiques del 10 %, trobem exempcions per a companyies de trading internacional, de finançament intragrup i d'explotació d'intangibles que acaben en una fiscalitat màxima del 2%. I sense oblidar les tradicionals exempcions per als dividends i les plusvàlues de las companyies holding. Aquest nou model ens ha permès a més, deixar de ser un país tancat, liberalitzant les inversions i obrir-nos a l'exterior perquè empreses de tot el món considerin Andorra com una jurisdicció de referència.





RETOUR À LA PAGE 21 ◆

Quel est le profil des clients auxquels s'adressent vos services ?

Nous nous adressons principalement aux particuliers à forte valeur ajoutée ayant besoin de services hautement personnalisés, ainsi qu'aux entreprises et entrepreneurs internationaux qui considèrent Andorre comme une plateforme opérationnelle et stratégique au sein de l'Europe, en raison des nombreux avantages qu'elle apporte. Nous accompagnons en effet nos clients, ainsi que leurs familles respectives, dans toutes les démarches nécessaires leur permettant de s'établir en Andorre dans des conditions optimales. Dans tous ces domaines,

Augé Grup est le guide professionnel idéal pour apprendre à découvrir les avantages incomparables d'Andorre.

Pourquoi Andorre attire-t-elle les entreprises ?

La Principauté est un petit État européen qui, ces dernières années, a choisi d'entreprendre la plus grande transformation de son histoire récente, en harmonisant sa législation avec celle du cadre juridique européen tout en conservant certains des avantages qui font sa différence et qui, avec la libéralisation des investissements extérieurs, l'ont convertie en une plateforme stratégique pour les entreprises et les particuliers, sans concurrence en Europe. Je ne parle pas uniquement des avantages fiscaux évidents, mais également de son magnifique environnement naturel, de son faible taux de criminalité, de ses systèmes de santé et d'éducation très compétitifs, de son système financier

offrant des ratios de solvabilité et de liquidité élevés et, finalement, d'un pays qui mise sur les entrepreneurs, sur les nouvelles technologies et sur l'efficacité énergétique.

Comment définiriez-vous le rôle que souhaite jouer Andorre au sein de l'Europe ?

Cela fait déjà plusieurs années qu'Andorre n'est plus considérée comme un paradis fiscal. Son processus de transformation a consisté à libéraliser de manière générale les investissements étrangers et à établir un modèle fiscal, faisant d'elle la meilleure juridiction stratégique d'Europe.

Comment y est-elle parvenue ?

En établissant un ajustement adapté en tant que petit pays au sein du vieux continent, en harmonisant sa législation et en recherchant les avantages lui permettant d'être compétitive à l'échelle internationale. Ces changements l'ont ame-

née à disposer d'un cadre juridique et fiscal similaire à celui de tout pays européen, et à être considérée comme une juridiction aussi compétitive, en tant que plateforme stratégique, que les Pays-Bas, l'Irlande, le Luxembourg, Chypre ou encore Malte, tous étant des États membres de l'Union Européenne. À cet égard, en plus d'une fiscalité directe pour les entreprises et les activités économiques de 10 %, elle propose des exonérations pour les entreprises exerçant des activités de commerce international, de financement intra-groupe et d'exploitation des actifs incorporels qui sont taxés à un taux maximum de 2 %. Sans oublier les traditionnelles exonérations relatives aux dividendes et aux plus-values des holdings. Ce nouveau modèle nous a permis par ailleurs de ne plus être un pays fermé, de libéraliser les investissements et de nous ouvrir vers l'extérieur pour que les entreprises du monde entier considèrent Andorre comme une juridiction de référence.



NOUVEAU CENTRE JÚLIA

L'espace beauté le plus grand d'Europe

NOU CENTRE JÚLIA

L'espai de bellesa més gran d'Europa

Av. Carlemany 115 | AD700 Escaldes-Engordany
PRINCIPAT D'ANDORRA

Júlia

Especialistes en bellesa global
Experts en beauté globale

MARQUES EXCLUSIVES

A Andorra només les trobarà a Parfumeria Júlia
En Andorra, vous les trouverez uniquement chez Parfumeria Júlia



Versace - Trussardi - Moschino - Dsquared - Balmain - Courreges - Salvatore Ferragamo - Custo - Carven

20 PUNTS DE VENDA A ANDORRA

20 POINTS DE VENTE EN ANDORRE

Júlia LIP BALM, tractament cosmètic específic i eficaç per a la bellesa dels llavis, ja que aconsegueix mantenir-los hidratats i rejevenir-los. Acabat lleugerament brillant. Es pot usar sol, sota o damunt del pintallavis.



Júlia BTX Extrême, el nostre best-seller indiscutible, un tractament *botox-like* que redueix les línies d'expressió, les arrugues i la pèrdua de fermesa, i proporciona un efecte lifting immediat. L'alternativa o el complement a la cirurgia estètica.



Júlia PCHP14, un producte excel·lent que actua com a preventiu, restablint les funcions naturals de l'epidermis; correctiu, atenuant les línies d'expressió i les arrugues; hidratant, fent desaparèixer la sequedat i la falta de flexibilitat, i protector, mantenint la funció barrera de la pell. Ideal per reparar les alteracions de la pell afectada pels anys i danys solars.



Júlia Lifting Avancé Yeux, el complement perfecte al BTX per a la delicada pell del contorn dels ulls. Extraordinàriament eficaç, combat les arrugues i les línies d'expressió relacionades amb la contracció muscular repetitiva, alhora que proporciona hidratació, confort i lluminositat a la mirada.



Júlia Hydratation Intense, un tractament ideal intensiu que proporciona màxima hidratació, regeneració, efecte antiedat i calmant amb una acció antitaques extra. Disponible en dues textures: rica i lleugera.



JÚLIA Soin Extrême Cou et Décolleté, amb 2% MAJESTEM™ neix d'una sàvia combinació entre els millors components i extractes que ens ofereix la naturalesa i la tecnologia més avançada, amb l'objectiu d'aportar harmonia i retornar la bellesa a la pell extremadament sensible del coll i l'escot.



CAT

Júlia LIP BALM, traitement cosmétique spécifique et efficace pour la beauté des lèvres qui les maintient hydratées et les rajeunit. Finition légèrement brillante. Il peut être utilisé tout seul, avant ou après l'application du rouge à lèvres.

Júlia B.T.X Extrême, notre bestseller, un soin Botox-like qui réduit les lignes d'expression, les rides et le manque de fermeté, et qui produit un effet lifting immédiat. L'alternative ou le complément idéal de la chirurgie esthétique.

Júlia PCHP14, un excellent produit aux actions multiples. Prévention : rétablit les fonctions naturelles de l'épiderme. Correction : atténue les rides et les lignes d'expression. Hydratant : réhydrate et assouplit la peau. Protection : protège la barrière cutanée. Idéal pour réparer les altérations de la peau dues au temps ou aux effets nocifs du soleil.

Júlia Lifting Avancé Yeux, un complément parfait du BTX pour la peau délicate du contour des yeux. D'une efficacité extraordinaire, il lutte contre les rides et les lignes d'expression liées à des contractions musculaires répétitives, hydrate la peau et procure confort et luminosité au regard.

Júlia Hydratation Intense, un soin intensif idéal synonyme d'hydratation optimale, de régénération, d'effet anti-âge et calmant et d'action anti-taches. Disponible en deux versions : texture épaisse ou légère.

Crème Cou et Décolleté, contenant 2 % de MAJESTEM™, ce produit allie parfaitement les meilleurs composants et extraits naturels à la technologie de pointe, en vue d'apporter harmonie et beauté à la peau particulièrement sensible du cou et du décolleté.

FR



ESPECIALISTES TÈCNICS EN EL MÓN DE L'ESQUÍ

Sports Calbó, amb 40
anys d'experiència, reuneix
les millors marques de
material i roba

Sports Calbó és una empresa amb una tradició de més de quaranta anys en el sector de l'esquí i dels esports de neu en general. Per aquest motiu, pot oferir les marques de més prestigi internacional i, en conseqüència, l'oferta més especialitzada de productes així com les darreres novetats del mercat. Sia per a la compra o per al lloguer, els esquiadors troben allò que necessiten a qualsevol dels seus cinc punts de venda: tres a Soldeu (un d'ells, outlet), un a Canillo i un al Tarter.

A més, a la seva pàgina web (www.sportscalbo.com) reuneix tota l'extensa oferta que es pot trobar a les botigues, amb la possibilitat, també, de poder adquirir en línia el que estem buscant. Esquís, roba o complements de marques com Quiksilver, Helly Hansen, Descente, Dainese, Salomon, Head o Nordica, entre moltes d'altres. Disposa, a més, d'una secció outlet amb els millors productes a preus rebaixats.

No hi ha excuses, per tant, per gaudir d'una excel·lent jornada d'esquí amb el millor material i complements. Sigui quin sigui el vostre nivell, a Sports Calbó us indicaran, amb un servei molt especialitzat, el que millor s'adapta a les vostres necessitats. Tampoc no serà una excusa tenir el material desgastat, ja que Sports Calbó posa al vostre abast l'exclusiu aparell de Wintersteiger, únic al Pirineu. Repara i poleix esquís o snowboard d'una manera ràpida i precisa. El resultat final és sorprenent: tindreu la sensació que estreneu de nou el vostre material.



Sports Calbó d'une tradition de plus de quarante ans dans le domaine du ski et des sports d'hiver en général. Une expérience qui nous permet de proposer les meilleures marques internationales, des produits extrêmement spécialisés ainsi que les dernières nouveautés du marché.

Qu'il s'agisse de vente ou de location, nos cinq points de vente (trois à Soldeu, dont un Outlet, un à Canillo et un à El Tarter) proposent tout ce dont les skieurs ont besoin.

Notre site web (www.sportscalbo.com) rassemble par ailleurs tous les produits proposés dans nos boutiques, que vous pouvez aussi acheter en ligne : skis, vêtements et accessoires de marques comme Quiksilver, Helly Hansen, Descente, Dainese, Salomon, Head ou Nordica, entre autres. Nous disposons également d'une section Outlet, avec les meilleurs produits à des prix réduits.

Vous n'avez donc aucune excuse pour ne pas profiter d'une excellente journée de ski équipé de matériel et d'accessoires de premier choix. Quel que soit votre niveau, les experts de Sports Calbó vous recommanderont les produits qui s'adaptent le mieux à vos besoins. Pas de problème non plus si vous avez du matériel abîmé, car nous mettons à votre disposition l'unique appareil de Wintersteiger des Pyrénées, qui permet de réparer et de polir les skis ou les snowboards de manière rapide et précise. Le résultat final, réellement surprenant, vous donnera l'impression de disposer de matériel neuf.

SPÉCIALISTES TECHNIQUES DU SKI

Fort de 40 ans
d'expérience, Sports
Calbó rassemble les
meilleures marques de
vêtements et de matériel



CAT

EMOCIONS FORTES, DESCENS DE COMPETICIÓ

La pista Àliga desafia
tots els amants de l'esquí
a emular les grans
estrelles femenines

Després de presentar a tot el panorama internacional de l'esquí (i amb nota alta) l'espectacular pista Avet de Soldeu durant la Copa del Món del 2012, Grandvalira es va posar a treballar per sorprendre amb un altre traçat que li donés encara més notorietat. I ho ha aconseguit, amb la pista Àliga del Tarter, més desafiant, amb un descens de marcat pendent no apte per a cardíacs.

La renovada Àliga, que es va començar a gestar durant el 2012, té una amplada de 60 metres i una longitud de 2,7 quilòmetres. Comença al final del telecadira Tosa d'Espiolets, a 2.467 metres d'alçada, i finalitza al peu de les pistes del Tarter, a 1.695 metres. És una pista imponent, que es veu només arribar al sector i que crida a ser provada. El recorregut té un desnivell de 750 metres.

Les sensacions quan es baixa per aquesta pista, considerada premium per la Federació Internacional d'Esquí, són vertiginoses. Es tracta d'un descens espectacular que requereix una tècnica elevada i que es realitza mentre es contempen unes vistes blanques de postal. Ho van comprovar els esquiadors més potents d'Europa durant les Finals d'Esquí Alpí masculí i femení, que van tenir lloc el març del 2014. I ho comprovaran també les principals estrelles mundials femenines durant les proves de supergegant i supercombinada de la Copa del Món que es faran aquest proper mes de febrer.

Mentrestant, per als qui volen emular les sensacions dels millors esquiadors, o per als qui, senzillament, es volen posar a prova ells mateixos, la pista Àliga roman oberta i desafiant, en perfectes condicions i preparada per a ser baixada a tota velocitat.



Après avoir présenté (avec brio) la piste spectaculaire Avet de Soldeu sur la scène internationale du ski lors de la Coupe du monde de 2012, Grandvalira a redoublé d'efforts en vue de surprendre le public à travers un tracé susceptible de lui donner encore plus de notoriété. Un objectif atteint grâce à la piste Àliga à El Tarter, plus provocatrice et très pentue, déconseillée aux personnes cardiaques.

La nouvelle version de l'Àliga, qui a commencé à s'esquisser en 2012, s'étend sur 60 mètres de large et 2,7 kilomètres de long. Elle part de la fin du télésiège Tosa d'Espiolets, à 2 467 mètres d'altitude, et se termine au pied des pistes d'El Tarter, à 1 695 mètres. Une piste imposante que l'on aperçoit dès l'arrivée dans le secteur et qui ne demande qu'à être testée. La descente a un dénivelé de 750 mètres.

Les sensations que l'on a en descendant cette piste considérée comme « Premium » par la Fédération internationale de ski sont vertigineuses. Une descente spectaculaire qui requiert un niveau technique élevé et permet d'admirer des paysages enneigés dignes de cartes postales. C'est ce qu'ont pu constater les meilleurs skieurs d'Europe lors des finales de Ski alpin masculin et féminin en mars 2014. Ce qu'apprécieront également les plus grandes skieuses mondiales lors des épreuves du Super-G et du Combiné de la Coupe du monde qui aura lieu au mois de février prochain.

En attendant, la piste Àliga est ouverte, plus excitante que jamais. Pour tous ceux et celles qui souhaitent vivre les mêmes sensations que les grands skieurs ou simplement se tester. Une piste aux conditions parfaites, prête à être dévalée à toute vitesse.

FR

SENSATIONS FORTES, DESCENTES DE COMPÉTITION

La piste Àliga invite tous les amoureux du ski à suivre les traces des grandes stars féminines

ECOALF

AQUEST COP, LES ESCOMBRARIES SÓN LA BONA NOTÍCIA

«ECOALF comença arran del naixement del meu primer fill, l'Alfredo, d'aquí el nom de la companyia», ens comenta el fundador d'ECOALF, Javier Goyeneche.

Davant l'ús indiscriminat dels recursos naturals del planeta, li sorgeix la idea de crear una marca de moda realment sostenible. «Em va semblar que el més sostenible era no seguir utilitzant els recursos naturals del planeta. Actualment, consumim 5-6 vegades el que el planeta és capaç d'autogenerar. El reciclatge podria ser una solució si som capaços de crear una nova generació de productes reciclats amb la mateixa qualitat i propietats tècniques que els millors productes no reciclats.»

On la gent només veu escombraries, ECOALF veu matèria primera. «A través de sofisticats processos de R+D, reciclem diferents residus (xarxes de pesca abandonades, ampolles de plàstic utilitzades, pneumàtics vells, restes del café, etc.) per convertir-los en teixits, soles, cordons, etiquetes, aïllants tèrmics, folres i tots els elements que necessitem per fabricar els nostres productes.»

Per al seu fundador, l'època de mirar cap a una altra banda s'ha acabat, i no podem continuar vivint en aquest planeta com si en tinguéssim un altre on anar quan aquest estigui destrossat. «A ECOALF intentem garantir les necessitats actuals sense comprometre les necessitats de generacions futures. La moda no es pot cenyir només a fer goig. S'ha de tractar, també, de fer el que és correcte i sentir-se'n orgullós.»

Quan se li pregunta per projectes futurs, a Javier se li il·lumina la cara quan ens comença a parlar del seu nou projecte, UPCYCLING THE OCEANS. «Ajudar a netejar els oceans era una obsessió personal», ens comenta. «El nivell d'escombraries que acumulen els nostres oceans és molt més preocupant del que la gent s'imagina. Desgraciadament, ningú no es fa responsable del mar, i tots els estudis demostren que estem a la vora d'una catàstrofe mediambiental. A ECOALF volem donar a conèixer aquest gran problema i aportar-hi el nostre granet de sorra.»

«ECOALF, en col·laboració amb els pescadors, les confraries i els ports, ha dissenyat un sistema de recollida, recuperació, classificació i reciclatge que ens permetrà de transformar aquestes escombraries en fil, amb una traçabilitat total des del mar fins al punt de venda. Actualment, ja hi ha 200 vaixells preparats i 12 ports amb instal·lacions, el que ens està permetent de retirar aproximadament 1,2 tones diàries d'escombraries del mar.»

ECOALF pretén repetir aquest projecte en altres parts del món. Actualment, les seves vendes a l'estranger suposen el 70 % de la facturació. Entre els seus principals clients, destaquen els millors retailers del món, com Saks Fifth Avenue (Estats Units), Harrods (Londres), Isetan (Japó), Merci (París), etc. A Andorra, els seus productes venen exclusivament al grup Pollyanna; es tracta d'un nou esdeveniment corporatiu molt positiu.



«PERQUÈ NO HI HA CAP PLANETA B»





**« PARCE QU'IL
N'Y A PAS DE
PLANÈTE B »**

ECOALF

CETTE FOIS, LES ORDURES SONT UNE BONNE NOUVELLE

« ECOALF débute avec la naissance de mon fils, Alfredo, d'où le nom de la société », nous déclare le fondateur d'ECOALF, Javier Goyeneche.

Devant l'utilisation sans discrimination des ressources naturelles de la planète, l'idée de créer une marque de mode vraiment durable surgit dans son esprit. « Il m'a semblé que le plus durable était de ne pas continuer à utiliser les ressources naturelles de la planète. Actuellement, nous consommons 5-6 fois ce que la planète est capable d'auto-générer. Le recyclage peut être une solution si nous sommes capables de créer une nouvelle génération de produits recyclés avec la même qualité et les mêmes caractéristiques techniques que les meilleurs produits qui, eux, ne le sont pas. »

Où les gens ne voient que des ordures, ECOALF voit de la matière première. « À travers des processus sophistiqués de R+D, nous recyclons différents déchets (filets de pêche abandonnés, bouteilles en plastique utilisées, vieux pneumatiques, restes de café, etc.) pour les transformer en tissus, semelles, lacets, étiquettes, isolants thermiques, doublures et en tout ce dont nous avons besoin pour fabriquer nos produits. »

Pour son fondateur, l'époque où l'on regardait de l'autre côté est révolue, et nous ne pouvons pas continuer à vivre sur cette planète comme si nous en avions une autre sur laquelle nous réfugier lorsque celle-ci sera détruite. « Chez ECOALF, nous essayons de répondre aux besoins actuels sans compromettre les besoins des générations futures. Dans la mode, on ne se limite pas à être élégant. Nous devons aussi essayer de faire ce qui est juste et nous en sommes fiers. »

Si on lui pose des questions sur ses projets futurs, le visage de Javier s'illumine quand il commence à nous parler de son nouveau projet UPCYCLING THE OCEANS. « Aider à nettoyer les océans était une obsession personnelle », nous commente-t-il. « Le volume d'ordures qui s'accumulent dans nos océans est beaucoup plus inquiétant que ce que les gens s'imaginent. Malheureusement, personne ne se fait responsable de la mer, et toutes les études montrent que nous sommes au bord d'une catastrophe environnementale. Chez ECOALF, nous voulons faire connaître ce grand problème et apporter notre grain de sable à l'édifice. »

ECOALF vise à relancer ce projet ailleurs dans le monde. Actuellement, ses ventes à l'étranger représentent 70 % de son chiffre d'affaires. Parmi ses principaux clients, on peut citer les meilleurs détaillants du monde, comme Saks Fifth Avenue (États-Unis), Harrods (Londres), Isetan (Japon), Merci (Paris), etc. En Andorre, ses produits sont exclusivement vendus au groupe Pollyanna, un nouvel événement corporatif très positif.



BREITLING EMERGENCY

The world's first wristwatch with a dual frequency locator beacon.

Breitling has reaffirmed its pioneering role in the field of technical watches and instruments for professionals by creating the very first wristwatch with a built-in personal locator beacon (PLB). The Emergency is a high-tech gem equipped with a dual frequency transmitter compliant with the specifications of the Cospas-Sarsat international satellite alert system and serving both to issue alerts and to guide search and rescue missions.

Developed in conjunction with major scientific institutes, the Emergency is distinguished by numerous microelectronic and microtechnical innovations, including a revolutionary rechargeable battery, a miniaturized dual frequency transmitter and an unprecedented integrated antenna system – three features specifically developed for this model.

As the first ever wristworn dual frequency PLB, it establishes itself as a safety and survival instrument in all distress situations on land, at sea and in the air.



UN CLUB EXCLUSIU IDEAT PER ALS MILLORS CLIENTS

Serveis, prestacions i comoditats, ara més a l'abast que mai

Pensant en els clients més fidels de l'Sport Hotels Resort & Spa, i amb l'objectiu de treballar sempre perquè la seva experiència sigui el més gratificant i inoblidable possible, aquesta temporada d'hivern posem al vostre abast una nova proposta molt exclusiva. Es tracta de la singular opció de fer-se membre d'un club privat i selecte que millora encara més l'experiència a les nostres instal·lacions.

El Club Hermitage va dirigit únicament als clients més fidels, de manera que els que en són membres poden accedir de forma còmoda i prioritària a alguns dels serveis que ofereix el resort. Parlem de serveis com la consigna per guardar-hi els esquís o la restauració. La vetllada gastronòmica als nostres restaurants serà encara més distingida si s'és membre del Club Hermitage.

Una targeta identificarà aquests clients escollits, membres del Club, i els acostarà als serveis i les facilitats més distingits perquè se sentin únics i valorats com es mereixen.

CAT

UN CLUB EXCLUSIF PENSÉ POUR LES MEILLEURS CLIENTS

Services, prestations et confort, plus accessibles que jamais

Pensant à ses clients les plus fidèles et soucieux de rendre leur expérience le plus enrichissante et inoubliable possible, commence cette saison d'hiver avec une proposition des plus exclusives : la possibilité de devenir membre d'un club privé qui renforce davantage l'expérience au sein de notre établissement.

Le Club Hermitage est strictement réservé aux clients les plus fidèles, qui pourront accéder de manière pratique et prioritaire à certains services du complexe : consigne à skis, restaurant... Si vous êtes membre du Club Hermitage, la soirée gastronomique que vous passerez dans nos restaurants sera encore plus distinguée.

Une carte identifiera les clients choisis pour être membres du Club et leur facilitera l'accès à nos services et installations, pour qu'ils se sentent privilégiés et traités à leur juste valeur.

FR





5.000 METRES QUADRATS DE BENESTAR A LA CARTA

Sport Wellness Mountain Spa és luxe, relaxació i bellesa, tot a mida dels desitjos del client

Els tractaments de bellesa més innovadors, una àmplia varietat de massatges i hidroteràpies, i molt, molt de benestar. Tot, emmarcat en un complex de 5.000 metres quadrats, que ofereix circuits d'aigua, jacuzzis, banyeres d'hidromassatge i saunes, entre altres espais que permeten submergir el client en un paradís de benestar i salut. Un paradís que, a més, està fet a mida, ja que els tractaments oferts són a la carta i s'adapten a les necessitats individuals i als desitjos de cadascú.

Els terapeutes i tot el personal de l'Sport Wellness Mountain Spa, així com els metges especialistes, estan a la vostra disposició, partint de les premisses de màxima qualitat i bon servei, per delectar-vos amb una experiència reparadora en un emplaçament incomparable, en alçada, enmig de cims i de colors de neu. La llarga carta de tractaments d'aquesta temporada s'endinsa en propostes com un ritual de bellesa que inclou massatge i tractament facial complet (Elixir des Glaciers); un bany d'hidratació amb l'or líquid de la cosmètica, l'argània; o un viatge sensorial a través de l'univers dels massatges, utilitzant diverses tècniques com les pedres calentes o les pressions en punts energètics.

I dins aquesta àmplia oferta que atraparà tots els vostres sentits, tampoc no hi podia faltar una de les reines del benestar, la tècnica ayurveda, originària de l'Índia i molt exclusiva, ja que són pocs els qui la saben aplicar en l'actualitat. Alguns dels principals especialistes són a l'Sport Wellness Mountain Spa per donar a conèixer aquesta tècnica mil·lenària que ofereix beneficis, per exemple, contra la fatiga, l'estrès, l'obesitat o la cel·lulitis. Un món de sensacions reparadores per completar aquests instants de plaer en què tots els desitjos de benestar es fan realitat.

5 000 M2 DE BIEN-ÊTRE À LA CARTE

Qui dit Sport Wellness Mountain Spa dit luxe, détente et beauté sur mesure, selon les désirs des clients

Soins de beauté innovants, grande variété de massages et de soins hydrothérapeutiques, et bien-être. Beaucoup de bien-être. Le tout dans un complexe de 5 000 m2 qui propose des circuits d'eau, des jacuzzis, des baignoires balnéo et des saunas, entre autres espaces qui permettent de plonger le client dans un paradis de wellness et de santé. Un paradis qui est d'ailleurs fait sur mesure, puisque les soins sont proposés à la carte, en fonction des besoins et des désirs de chacun.

Les thérapeutes et tout le personnel de Sport Wellness Mountain Spa ainsi que les médecins spécialistes sont à votre entière disposition afin d'assurer un service d'une qualité optimale. Vous serez comblé par cette expérience régénératrice offerte dans un cadre exceptionnel, au beau milieu des sommets enneigés. Cette saison, le large éventail de soins s'étend du Rituel de beauté comprenant un massage et un soin facial complet (Elixir des Glaciers), au Bain d'hydratation à l'argan, l'or liquide de la cosmétique, en passant par le Voyage sensoriel à travers l'univers des massages à l'aide de techniques variées comme les pierres chaudes ou les pressions exercées sur les points énergétiques.

Parmi ce vaste choix qui comblera tous vos sens, figure bien sûr l'une des reines du bien-être : la technique Ayurveda, originaire d'Inde, exclusive, puisque peu de personnes sont capables de la pratiquer de nos jours. Le Sport Wellness Mountain Spa compte sur la présence de plusieurs grands spécialistes de cette technique millénaire, très bénéfique pour lutter contre la fatigue, le stress, l'obésité et la cellulite. Un monde de sensations réparatrices qui vient compléter ces moments de plaisir où toutes les envies de bien-être se concrétisent.

OBERT ELS 365 DIES DE L'ANY

Quan la temporada
de neu abaixa el teló,
s'obre un gran
ventall d'activitats de
muntanya i oci estival

Els esquiadors més amants de l'esport d'hivern apuren fins als últims dies, fins a l'última neu, per gaudir dels paratges de les pistes de Grandvalira. Però quan aquestes tanquen, a l'abril, no s'apaga l'oci de manera permanent fins que s'enceta una nova temporada. Tot el contrari. Els qui han gaudit amb el blanc hivernal poden seguir-ho fent ara amb un paisatge pintat de colors i amb una oferta d'activitats plena d'opcions. Totes elles es poden contractar al Mountain Sport Center, que les posa a la disposició dels seus clients, així com dels turistes en general o pensant en els mateixos andorrans. Un nou concepte que permet contractar les activitats d'una manera còmoda, presencialment o a través del seu lloc web (www.mountainsportcenter.com).

Hi ha molt on triar. Infinitat de camins per recórrer fent senderisme, de cims amb vistes indescriptibles i de llacs de muntanya que enamoren. Moltes de les rutes es poden fer també amb 4x4, que us facilitaran a l'Sport Hotels Resort & Spa. Són rutes que es poden complementar amb una barbacoa o amb pícnic en plena natura. Per als qui prefereixen ser ells el motor, Soldeu i les seves muntanyes també són ideals per als amants de la BTT, que es poden llogar a través del Mountain Sport Center. I per als amants de les emocions fortes, l'estiu a Andorra es pot contemplar també des de l'aire, amb helicòpter, amb globus aerostàtic o fins i tot amb parapent.

L'estiu també és el moment ideal per fer activitats a tocar dels rius. N'hi ha de tranquil·les, com la pesca (amb l'opció de contractar un guia), o de més agosarades, com el ràfting, que a més es pot complementar amb excursions amb 4x4, barranquisme o fins i tot amb un tast de vins.

Per acabar, dues propostes adreçades a públics molt diferents. Per als més menuts, a Sport Hotels s'ofereixen activitats lúdiques a l'aire lliure, com jocs d'orientació i d'interpretació de la natura. Per als adults, molt especialment per als que treballen en empreses, el team building és una excel·lent alternativa destinada a grups que, mitjançant activitats a l'aire lliure, aprenen a treballar en equip, exercitant el cos i enriquint la ment.

CAT



Les skieurs les plus férus de sports d'hiver affluent jusqu'aux derniers flocons pour profiter du site de Grandvalira. Mais, lorsque les stations ferment au mois d'avril, les loisirs proposés ne cessent pas pour autant jusqu'à la saison suivante, loin s'en faut ! Ceux qui ont profité du le blanc hivernal peuvent dès lors se divertir avec un cadre des plus multicolore et s'adonner à des activités multiples. Celles-ci peuvent être réservées au Mountain Sport Center, à la disposition de ses clients, des touristes et des résidents andorrans. Un nouveau concept qui permet de réserver les activités facilement, sur place ou par Internet (www.mountainsportcenter.com).

Parmi l'infinité de chemins de randonnée, de sommets aux vues indescriptibles et de lacs de montagne enivrants, vous n'aurez que l'embarras du choix. La plupart des circuits peuvent également être parcourus en 4x4, disponibles au Sport Hotels Resort & Spa. Des balades qui peuvent être agrémentées d'un barbecue ou d'un pique-nique en pleine nature. Pour ceux qui préfèrent être leur propre moteur, Soldeu et ses montagnes sont idéaux pour la pratique du VTT (possibilité de location à travers le Mountain Sport Center). Si vous aimez les sensations fortes, l'été andorran peut aussi être savouré depuis les airs, en hélicoptère, en montgolfière ou en parapente.

L'été est aussi la saison idéale pour faire des activités aquatiques. Des options tranquilles comme la pêche (avec la possibilité d'engager un guide), aux plus audacieuses comme le rafting, qui peuvent également être complétées par des excursions en 4x4, des descentes de canyons ou des dégustations de vins.

Enfin, Sport Hotels propose des activités destinées à des publics très différents : des activités ludiques en plein air comme les jeux d'orientation et d'interprétation de la nature pour les plus petits et pour les adultes, notamment pour les entreprises, des activités de team building en plein air qui permettent aux groupes d'apprendre à travailler en équipe tout en exerçant le corps et l'esprit.

**OUVERT 365
JOURS PAR AN**

Lorsque la saison d'hiver se referme, un vaste éventail d'activités de montagne et de loisirs estivaux s'ouvre aux visiteurs

FR



& SHOPPING

FERMALL CAVALLET DE MAR

(Vasari)

Fermall d'or blanc i rosa
amb safirs roses i pavès
de brillants blancs i negres.

Vasari

BROCHE HIPPOCAMPE

(Vasari)

Broche en or blanc et rose
avec des saphirs roses et pavés
de brillants noirs et blancs.

Vasari



POLSERA SHAMBALLA JEWELS

(Shamballa Jewels)

Diamant gris, diamants
negres, rodi negre de 18 K,
xapat d'or rosa i or blanc.

Mercat del Diamant

BRACELET SHAMBALLA JEWELS

(Shamballa Jewels)

Diamant brut gris, diamants noirs,
rhodium noir de 18 K, plaqué
or rose et or blanc.

Mercat del Diamant



JERSEI "JADE"
(Zadig & Voltaire)
Jersei de ratlles
d'alpaca.
Pollyanna

JERSEY "JADE"
(Zadig & Voltaire)
Pull à rayures
en alpaca.
Pollyanna



ARRACADES TATTO

(Tatto)
Or blanc amb maragdes i
brillants blancs.
Vasari

BOUCLES D'OREILLE TATTO

(Tatto)
Or blanc avec émeraudes
et brillants blancs.
Vasari



PENJOLLS

(Tamara Comolli)

Penjoll Mikado Flamenco.
Diàmetre de les pedres:
11 mm (imatge esquerra).

Penjoll Mikado Flamenco.
Diàmetre de les pedres:
8 mm (imatge dreta).

Bàsic Mercat

PENDENTIFS

(Tamara Comolli)

Pendentif Mikado Flamenco.
Diàmetre des pierres : 11 mm
(image gauche).

Pendentif Mikado Flamenco.
Diàmetre des pierres : 8 mm
(image droite).

Bàsic Mercat

POLSERA BRAHMAN

(Tous)

Polsera d'or groc de 18 K amb gemmes.
Tous

BRACELET BRAHMAN

(Tous)

Bracelet en or jaune de 18 K avec gemmes.
Tous



**CERVESA
INEDIT DAMM**

(Estrella Damm)

La cervesa de malt i blat amb espècies creada per Ferran Adrià, els sommeliers del Bulli i els mestres cervesers de Damm.

**BIÈRE
INÉDITE DAMM**

(Estrella Damm)

La bière de malt et de blé aux épices créée par Ferran Adrià, les sommeliers du Bulli et les maîtres brasseurs de Damm.



**JAQUETA
"PERFECTO"**

(Zadig & Voltaire)

Caçadora de cuir negre.

Pollyanna

**VESTE
« PERFECTO »**

(Zadig & Voltaire)

Blouson en cuir noir.

Pollyanna

ARRCADES D'OR

(Tous)

Arracades d'or groc de 18 K amb gemmes.

Tous

BOUCLES D'OREILLE EN OR

(Tous)

Boucles d'oreille en or jaune de 18 K avec gemmes.

Tous



**ANELLS D'OR DE
PAPALLONES**

(Vasari)

Anells d'or blanc i groc amb
pavès de brillants blancs i
pedres de colors.

Vasari

**ANNEAUX EN OR
PAPILLONS**

(Vasari)

*Anneaux en or blanc et jaune
avec pavés de brillants blancs et
pierres de couleurs.*

Vasari



PENJOLL

(Tous)

Penjoll d'or groc de 18 K
amb gemmes.

Tous



BOUCLES D'OREILLE EN OR

(Tous)

Boucles d'oreille en or jaune
de 18 K avec gemmes.

Tous

**SAMARRETA
"NIRVANA"**

(Zadig & Voltaire)

Samarreta print.

Pollyanna

T-SHIRT

« NIRVANA »

(Zadig & Voltaire)

T-shirt imprimé.

Pollyanna



BRAÇALET

(Messika)

Esclava Move Noa
Pavée, de Messika.

Messika reinterpreta la
seva esclava icònica Move
amb el braçalet Noa.

Bàsic Mercat

BRACELET

(Messika)

*Esclave Move Noa Pavée, de
Messika.*

*Messika réinterprète son esclave
iconique Move avec le
bracelet Noa.*

Bàsic Mercat



AGENDA

PROGRAMME D'ACTIVITÉS

Desembre *Décembre*

6 **Concert de Nadal del Cor Internacional.**
A l'església de Sant Serni de Canillo.

6 **Concert de Noël du Chœur international.**
Église de Sant Serni de Canillo.

10 ***El trencanous, del Ballet de Moscou.***
Al Centre de Congressos d'Andorra la Vella.

10 **« Casse-noisette », du Ballet de Moscou.**
Centre de Congressos d'Andorre-la-Vieille.

11 **Trofeu Andros curses automobilístiques sobre gel.** Al cap del port d'Envalira.

11 **Trophée Andros.** Courses automobiles sur glace. Sommet du Col d'Envalira.

17 **Temporada de teatre *La plaça del Diamant.*** Al Teatre Comunal d'Andorra la Vella.

17 **Théâtre « La Place du diamant ».** Théâtre communal d'Andorre-la-Vieille.

18 **Inici de la temporada de rebaixes a tot el país.**

18 **Début de la saison des soldes dans tout le pays.**

19 **Andorra Winter Rally**
Al Tarter.

19 **Andorra Winter Rally.**
El Tarter.

24 **Missa del gall a l'església de Santa Eulàlia d'Encamp.**

24 **Messe de Noël.**
Église de Santa Eulàlia d'Encamp.

26 **Temporada de teatre, *Els pastorets.***
Al Centre Cultural i de Congressos Lauredià.

26 **Théâtre, « Les petits bergers ».**
Centre culturel et de Congrès Lauredià.

27 **Saló de la Infància i de la Joventut.**
A Encamp.

27 **Salon de l'enfance et de la jeunesse.**
Encamp.

5 **Cavalcada dels Reis Mags pels carrers d'Escaldes i d'Andorra la Vella.**

5 **Défilé des Rois mages dans les rues d'Escaldes et d'Andorre-la-Vieille.**

16 **i**
17 **Copa del Món d'esquí de muntanya, Font Blanca. A Vallnord.**

16 **et**
17 **Coupe du Monde de ski de montagne, Font Blanca. Vallnord.**

17 **Escudella de Sant Antoni a Andorra la Vella.**

17 **Escudella (Bouillon d'hiver) le jour de la Saint-Antoine à Andorre-la-Vieille.**

22 **a**
27 **Swatch Freeride World Tour, a Arcalís.**

22 **au**
27 **Swatch Freeride World Tour, à Arcalís.**

Febrer *Février*

27 **i**
28 **Copa del Món d'esquí alpi femení.**
A Soldeu.

27 **et**
28 **Coupe du monde de ski alpin féminin.**
Soldeu.

Gener *Janvier*

1 **Concert de cap d'any, a càrrec de l'ONCA.**
A l'Auditori Nacional d'Andorra, a Ordino.

1 **Concert du Nouvel an, proposé par l'ONCA.**
Auditoire national d'Andorre, à Ordino.

Març *Mars*

10 **Copa del Món de Quilòmetre Llançat.**
Grau Roig.

10 **Coupe du monde du kilomètre lancé.**
Grau Roig.

*“Els grans resultats neixen
de la passió pels petits detalls”*

*“Great results emanate from
a passion for small details”*



Crèdit Andorrà, millor banc d'Andorra
en banca privada i RSC 2015

Reconeixement atorgat per
Global Banking & Finance Review

*Crèdit Andorrà, best private bank
and CSR Andorra 2015 awards*

Awarded by the Global Banking & Finance Review

Descobreixi un nou servei boutique de banca privada
Discover a new boutique service in private banking

Exclusiva, Privada, Independent, Experta
Exclusive, Private, Independent, Expert



CRÈDIT ANDORRÀ
Wealth Management

Crèdit Andorrà Financial Group

| Andorra | Luxembourg | Spain | Switzerland | USA |
| Mexico | Panama | Peru | Uruguay |

www.creditandorrargroup.com

WELCOME TO MY WORLD



En vedette, John Travolta, légende du cinéma, pilote et fou d'aéronautique. Sous les spotlights, le mythique North American X-15, qui a pulvérisé tous les records de vitesse et d'altitude et ouvert les portes de l'espace. A la production, Breitling, le partenaire privilégié de l'aéronautique grâce à ses instruments fiables, précis et novateurs – tel le fameux Chronomat, le chronographe par excellence. Bienvenue dans un monde de légende, d'exploits et de performances.



CHRONOMAT 44

AGENTS OFICIALS PER A ANDORRA

MERCAT DEL DIAMANT - Av. Meritxell, 18 · Tel.: +(376) 800 630

BÀSIC MERCAT - Av. Meritxell, 50 · Tel.: +(376) 885 110
Andorra la Vella



INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS™